



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 32, ÉDITION MENSUELLE N° 11  
30 NOVEMBRE 2007

Numéro de publication 40063779

# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

|  | Page   |
|--|--------|
| Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....                           | 1 à 7  |
| Partie 2 Corrections aux cartes .....  | 8 à 13 |
| Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....                 | Néant  |
| Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....                 | 14     |
| Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume ..... | 15     |

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)



## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

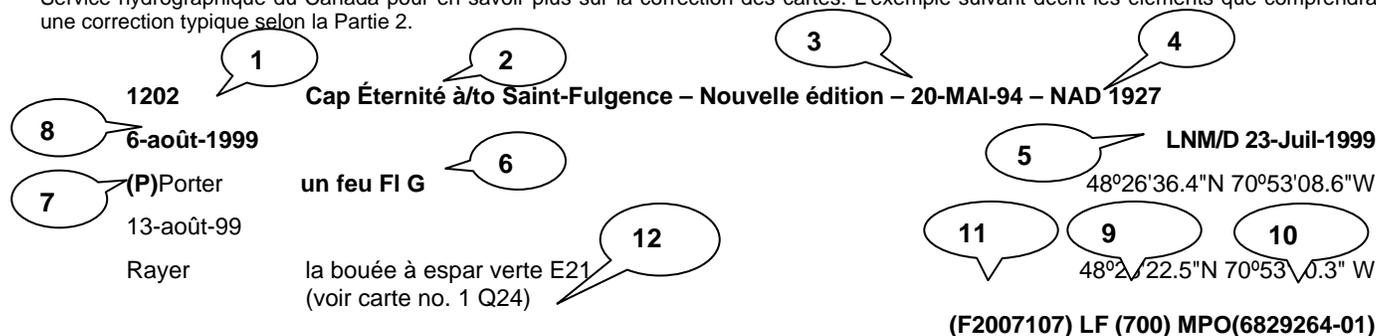
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Pacifique

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
Suite 2380,  
Case postale 12107  
555, rue West Hastings  
**VANCOUVER, BC V6B 4N6**

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: 1-(604) 666-8453  
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR  
Courriel: [mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm)

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: [rmic-pacific@pas.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pas.dfo-mpo.gc.ca)

Site web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm)

**Note: Veuillez composer les 10 chiffres dans la région de Vancouver.**

## **AVIS AUX USAGERS RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT**

Madame/Monsieur,

Nous sommes heureux de constater votre intérêt continu à recevoir le numéro mensuel des Avis aux navigateurs. Comme la technologie évolue, la Garde côtière canadienne tente de trouver des moyens de réduire les coûts d'impression et de distribution tout en continuant d'offrir un service de qualité à la communauté maritime.

La technologie Internet est devenue la principale source d'information dans le monde entier qui permet aux organisations et aux gens de recevoir de l'information et diverses publications. Comme l'utilisation d'Internet gagne en popularité, notre organisation croit que c'est le bon moment de restreindre notre distribution postale et de recourir essentiellement à Internet pour distribuer les Avis aux navigateurs. L'information fournie sur Internet a l'avantage d'être transmise aux navigateurs instantanément et efficacement.

Nous vous encourageons également à visiter le site Web des Avis aux navigateurs à l'adresse suivante : <http://www.notmar.gc.ca/fr/>. Ce site convivial est disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Vous pouvez également vous inscrire en ligne pour recevoir un avis électronique automatique lorsqu'un nouvel Avis aux navigateurs est publié à propos de toute carte nautique que vous utilisez fréquemment. Nous encourageons les utilisateurs à visiter le site régulièrement pour consulter les plus récents avis et l'information connexe.

La Garde côtière canadienne a à coeur de répondre aux besoins de ses clients. Par conséquent, si vous désirez demeurer sur la liste de distribution de copies papier, veuillez remplir le formulaire ci-dessous. Vous avez jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 2008 pour nous faire parvenir le formulaire de renouvellement; après cette date, votre nom sera rayé de la liste de distribution de copies papier.

Nous vous remercions de votre coopération.

Gestionnaire, Avis aux navigateurs  
Système à la navigation

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

**J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

| ANCIENNE ADRESSE |             |
|------------------|-------------|
| NOM              |             |
| ADRESSE          | APP.        |
| VILLE            | CODE POSTAL |
| PROVINCE         | PAYS        |
| NOUVELLE ADRESSE |             |
| NOM              |             |
| ADRESSE          | APP.        |
| VILLE            | CODE POSTAL |
| PROVINCE         | PAYS        |

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

|  |          |
|--|----------|
| <b>GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – SERVICE DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIME (SCTM)....</b>                               | <b>2</b> |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES<br/>CARTES MARINES SHC.....</b>             | <b>1</b> |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.....</b>  | <b>2</b> |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -<br/>UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....</b> | <b>2</b> |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....</b>  | <b>1</b> |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....</b>                                      | <b>1</b> |
| <b>*1115 APPROACHES TO/APPROCHES À OAK BAY - PROPOSITION DE MODIFIER LE FEU À<br/>SECTEURS ANNULÉ.....</b>                 | <b>6</b> |
| <b>*1111 CHECLESET BAY - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE FEU.....</b>   | <b>4</b> |
| <b>*1112 ESPERANZA INLET - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.....</b>                                    | <b>4</b> |
| <b>*1116 HARRISON LAKE AND/ET HARRISON RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES<br/>AIDES À LA NAVIGATION.....</b>            | <b>6</b> |
| <b>*1114 NOOTKA SOUND RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA<br/>NAVIGATION.....</b>                             | <b>5</b> |
| <b>*1101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....</b>  | <b>2</b> |
| <b>*1102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....</b>                                    | <b>3</b> |
| <b>*1103 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION<br/>NON ÉQUIVALENTES.....</b>               | <b>3</b> |
| <b>*1113 SOOKE - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.....</b>  | <b>5</b> |
| <b>*1104 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.....</b>   | <b>4</b> |

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

| No de la carte | Page | No de la carte | Page  | No de la carte | Page |
|----------------|------|----------------|-------|----------------|------|
| 2122           | 2    | 7083           | 11,12 |                |      |
| 2305           | 2    | 7552           | 12    |                |      |
| 2306           | 3    | 7600           | 12    |                |      |
| L/C 3000       | 8    | 7621           | 12    |                |      |
| 3002           | 8    | 7667           | 12    |                |      |
| 3062           | 8    | 7750           | 12    |                |      |
| 3311           | 8    | 7776           | 13    |                |      |
| 3313           | 8,9  |                |       |                |      |
| 3440           | 9    |                |       |                |      |
| 3441           | 9    |                |       |                |      |
| 3442           | 9    |                |       |                |      |
| 3462           | 9    |                |       |                |      |
| 3526           | 9    |                |       |                |      |
| 3601           | 10   |                |       |                |      |
| 3602           | 10   |                |       |                |      |
| 3606           | 10   |                |       |                |      |
| 3724           | 10   |                |       |                |      |
| 3738           | 10   |                |       |                |      |
| 3739           | 3    |                |       |                |      |
| 3740           | 10   |                |       |                |      |
| 3742           | 10   |                |       |                |      |
| 3802           | 11   |                |       |                |      |
| 3944           | 2    |                |       |                |      |
| 4203           | 3    |                |       |                |      |
| 5052           | 3    |                |       |                |      |
| 6434           | 3    |                |       |                |      |
| 7082           | 11   |                |       |                |      |

**PARTIE 1 – Édition 11/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://www.notmar.gc.ca/search/notmar\\_f.php](http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 11/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.**

Veillez noter qu'à partir de février 2007 tous les avis de l'Arctique seront publiés dans les deux éditions papier des Avis aux navigateurs de l'Est et de l'Ouest.

Les navigateurs peuvent obtenir tous les avis concernant les cartes de l'Arctique via le service en ligne des Avis aux navigateurs de la Garde côtière canadienne [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca) ou en communiquant avec le bureau de la Garde côtière canadienne aux coordonnées suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON K1A 0E6  
Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – SERVICE DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIME (SCTM)**

Les services de communications et de trafic maritimes (SCTM) vont cesser d'offrir le service de messages à plein tarif international à compter du 31 décembre 2007. Toutefois, les messages de quarantaine et les messages pour demander qu'un médecin soit sur les lieux à l'arrivée d'un navire seront traités sans frais. Le service d'appel téléphonique maritime à plein tarif international continuera à être offert dans certaines régions tant que la demande le justifiera et que des services de remplacement ne seront pas disponibles.

\*1101

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

| CARTES                | TITRE & MATIÈRES  | ÉCHELLE  | DATE D'ÉDITION | CAT# | PRIX    |
|-----------------------|---|----------|----------------|------|---------|
| <b>Carte nouvelle</b> | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. |          |                |      |         |
| 3944                  | Princess Royal Channel  | ----     | 21-SEP-2007    | 2    | \$20.00 |
| 2122                  | Pointe aux Pins to/à Point Pelee  | 1:100000 | 10-AOÛT-2007   | 3    | \$20.00 |
| 2305                  | Jackfish Bay  | 1:12180  | 05-OCT-2007    | 3    | \$15.00 |

**PARTIE 1 – Édition 11/2007  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

| CARTES                             | TITRE & MATIÈRES  | ÉCHELLE | DATE D'ÉDITION | CAT# | PRIX    |
|------------------------------------|---|---------|----------------|------|---------|
| <b>Nouvelles éditions</b>          | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. |         |                |      |         |
| 2306                               | Peninsula Harbour and/et Port Munro   | 1:12172 | 24-AOÛT-2007   | 3    | \$15.00 |
| 4203                               | Halifax Harbour Black Point to/à Point Pleasant   | 1:10000 | 14-AVR-2000    | 1    | \$20.00 |
| 5052                               | Seniartlit Islands to/à Nain  | 1:60000 | 30-DÉC-2005    | 1    | \$20.00 |
| 6434                               | Reindeer Channel, Tununuk Point to/à Shallow Bay  | 1:50000 | 25-MAI-2007    | 4    | \$12.00 |
| <b>Carte retirée en permanence</b> |   |         |                |      |         |
| 3739                               | Swanson Bay to/à Work Island  |         |                |      |         |

**\*1102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

| PRODUIT EN CIRCULATION |                       |
|------------------------|-----------------------|
| NUMERO CEN S-57        | TITRE DE LA CARTE     |
| CA473332               | Cambridge Bay         |
| CA573333               | Cambridge Bay Harbour |
| CA376120               | Conception Bay        |
| CA376212               | Lake Melville         |

**\*1103 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

| PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS |                        |   |
|--------------------------|------------------------|---|
| NUMÉRO DE S-57           | NUMÉRO DE CARTE PAPIER | NOM DE CARTE                                      |
| CA176290                 | 5001                   | Labrador Sea/Mer du Labrador                      |
| CA276286                 | 4023                   | Northumberland Strait / Détroit de Northumberland |
| CA276477                 | 8013                   | Flemish Cap/Bonnet Flamand                        |
| CA373067                 | 2304                   | Oiseau Bay to/à Jackfish Bay                      |
| CA376014                 | 4242                   | Cape Sable Island to/aux Tusket Islands           |
| CA376045                 | 4240                   | Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour          |
| CA376047                 | 4241                   | Lockeport to/à Cape Sable                         |
| CA376093                 | 4367                   | Flint Island to/à Cape Smoky                      |
| CA376094                 | 4020                   | Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle        |
| CA476179                 | 4466                   | Hillsborough Bay                                  |
| CA476202                 | 4211                   | Cape Lahave to/à Liverpool Bay                    |
| CA476327                 | 4596                   | Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)  |
| CA476328                 | 4597                   | Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)     |
| CA576226                 | 4587                   | Fishery Products International Wharves / Quais    |

**PARTIE 1 – Édition 11/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1104 TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Un nouveau Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 19 octobre, 2007.  
Titre: Mise à jour des dispositions relatives à la stabilité à l'état d'avarie des navires à passagers ne ressortissant pas à la Convention  
Numéro: 10/2007  
Internet: <http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/bulletins/2007/10-fra.htm>

**Un nouveau Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 5 novembre, 2007.**

Titre: Formation aux fonctions d'urgence en mer pour le personnel à bord de petits bâtiments commerciaux  
Numéro: 11/2007  
Internet: <http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/bulletins/2007/11-fra.htm>

**\*1111 CHECLESET BAY – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE FEU.**

Carte de référence: 3683

La Garde côtière canadienne se propose de réduire en permanence la portée nominale du Feu Lookout Island LF 78 de 8 à 4 milles nautiques. (49 59 52 N 127 26 57.4 W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
25 rue Huron  
Victoria, C. B V8V 4V9  
Téléphone: 250-480-2602  
Fax: 250-480-2702  
Courriel: [ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*1112 ESPERANZA INLET – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION**

Carte de référence: 3676

La Garde côtière canadienne vous propose de modifier le système d'aide à la navigation à l'entré de Gillam Channel vers Esperanza Inlet. Les changements proposés sont comme suit:

- Bouée à sifflet lumineuse Esperanza MD, LF 88 (49 47 06.4 N 127 02 53.4 W)
  - Changer à une bouée de tribord marquée M40
  - Changer la caractéristique à rouge éclat toute les 4 secondes (FI R 4s).
  - Déplacer la bouée à : 49° 47' 07.4"N 127° 02'28.5"W (NAD83)
  - Note: le RACON code "K" sera transféré à la nouvelle bouée M40.
- Bouée lumineuse Middle Reef M41, LF 89: (49 48 05.4 N 127 02 23.4 W)
  - Déplacer à 49° 47' 50.0"N 127° 03' 02.4"W (NAD83)
- Bouée non-lumineuse Blind Reef M42.
  - Avec le déplacement des bouées LF 88 and LF 89 la bouée M42 sera enlevé.

La Garde côtière canadienne vous propose de réduire la portée nominale du Feu Double Island light LF 91 (49 50 38.3 N 126 59 51.8 W) de 12 à 6 milles nautique.

**PARTIE 1 – Édition 11/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
25 rue Huron  
Victoria, C. B V8V 4V9  
Téléphone: 250-480-2602  
Fax: 250-480-2702  
Courriel: [ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*1113 SOOKE - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Carte de référence:3411

La Garde côtière canadienne avise les navigateurs qu'en raison des changements de bathymétrie dans Sooke Harbour, la route préférée de Sooke Harbour à Sooke Basin est maintenant à l'Est de Middle Ground. Les navigateurs devraient suivre la côte entre Eliza et Trollope Points.

La route Nord-Ouest de Middle Ground est toujours disponible mais devrait être considéré comme chenal secondaire. Il est recommandé d'entrer dans Sooke Basin après les basses eaux et pendant les heures de lumière du jour lorsque les bancs sèches sont visibles.

Les changements aux aides suivantes vous sont proposés.

- Bouée Sooke Harbour Main Channel V8: (48 22 24.8 N 123 42 45.7 W)
  - Modifier de type pilier à une petite bouée à espar
- Bouée Sooke Harbour Middle Channel V10 (48 22 39.1 N 123 42 38.6 W)
  - Modifier de type pilier à une petite bouée à espar
- Eliza Point:
  - Nouvelle balise de jour non-lumineuse de tribord.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
25 rue Huron  
Victoria, C. B V8V 4V9  
Téléphone: 250-480-2602  
Fax: 250-480-2702  
Courriel: [ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*1114 NOOTKA SOUND RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Carte de référence:3675

La Garde côtière canadienne vous propose de modifier les aides à la navigation dans Princesa Channel:

- Princesa Channel, LF 101: (49 43 23.6 N 126 37 35.1 W)
  - Modifier la couleur des bandes de la partie supérieure de la tour de vert à rouge
  - Modifier la caractéristique du feu de Q W 1s à FI G 4s.

Balise de jour Princesa Channel (49 43 18.3N 126 37 48W):

- Modifier la marque de jour de tribord à bâbord.

**PARTIE 1 – Édition 11/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

La Garde côtière canadienne vous propose de modifier les aides à la navigation dans Nootka Sound:

- Vernaci Island, LF 104.8: (49 38 12.3 N 126 35 34.2 W)
  - Modifier la porter nominale du feu de 7 milles nautiques à 3 milles nautiques.
- Balise de jour Canal Island (49-41-27.5N 126-35-5.9W):
  - Enlevée en permanence.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
25 rue Huron  
Victoria, C. B V8V 4V9  
Téléphone: 250-480-2602  
Fax: 250-480-2702  
Courriel: [ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*1115 APPROACHES TO/APPROCHES À OAK BAY – PROPOSITION DE MODIFIER LE FEU À SECTEURS ANNULÉ.**

Carte de référence: 3424

La Garde côtière canadienne vous avise que la proposition d'enlever le feu à secteur rouge Fiddle Reef LF 215 (48 25 45.6N 123 17 02.1W Nad 83) et de modifier la caractéristique à un feu à éclat scintillant entièrement blanc (Q W 1s) a été annulée. L'avis 511(P) publié dans l'édition 5 2007 des Avis aux navigateurs a été annulé.

La Garde côtière canadienne aimerait remercier tout les navigateurs qui nous ont exposé leur retroaction sur cette proposition.

**\*1116 HARRISON LAKE AND/ET HARRISON RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Carte de référence: 3061

La Garde côtière canadienne vous propose de modifier les aides à la navigation suivantes dans Harrison Lake:

- Inkman Island, LF 375: (49 28 26.4 N 121 48 22.8 W)
  - Modifier la caractéristique du feu de FI(3) W 12s à Q G 1s.
- Long Island, LF 376: (49 32 12.3 N 121 51 48.4 W)
  - Modifier la marque de jour de tribord à tribord de bifurcation.
- Echo Island, LF 377: (49 21 08.7 N 121 48 28 W)
  - Modifier la caractéristique du feu de FI(3) W 12s à FI R 4s.
- Vedder Rock, LF 379.3: (49 36 23 N 121 55 41.9)
  - Modifier la caractéristique du feu de FI(3) W 12s à FI(3) G 12s.

**PARTIE 1 – Édition 11/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
25 rue Huron  
Victoria, C. B V8V 4V9  
Téléphone: 250-480-2602  
Fax: 250-480-2702  
Courriel: [ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**PARTIE 2 – Édition 11/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C3000 - Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JAN-1989 - NAD 1927**

23-NOV-2007 LNM/D. 28-SEPT-2007  
Déplacer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI(4) Y,  
marquée 46041  
(Voir la Carte n° 1, Q58) de 47°24'48.0"N 124°32'00.0"W  
à 47°19'42.0"N 124°43'35.0"W  
MPO(6201778-01)

**3002 - Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 16-DEC-1994 - NAD 1927**

23-NOV-2007 LNM/D. 02-MAI-2003  
Porter une tour 53°58'41.1"N 131°32'53.0"W  
(Voir la Carte n° 1, E20) MPO(6201777-01)  
Porter un feu Mo(U) 29m 5M (Priv) 53°58'41.1"N 131°32'53.0"W  
(Voir la Carte n° 1, P65) MPO(6201777-02)  
Porter un réflecteur radar vis-à-vis la tour 53°58'41.1"N 131°32'53.0"W  
(Voir la Carte n° 1, S4) MPO(6201777-03)  
Porter un signal de brume FogSig20s vis-à-vis la tour 53°58'41.1"N 131°32'53.0"W  
(Voir la Carte n° 1, R20) MPO(6201777-04)

**3062 - Pitt River - Carte nouvelle - 24-MAI-1985 - NAD 1927**

16-NOV-2007 LNM/D. 28-AVR-2006  
Porter un pont fixe 49°14'57.2"N 122°43'50.1"W  
(Voir la Carte n° 1, D22) joignant 49°14'51.8"N 122°43'34.3"W  
49°14'51.0"N 122°43'33.9"W  
et 49°14'57.8"N 122°43'49.0"W  
MPO(6201773-01)  
Porter une légende Constr (2007) 49°15'03.0"N 122°43'33.0"W  
MPO(6201773-02)

**3311 - Howe Sound - Feuille 2 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983**

23-NOV-2007 LNM/D. 25-MAI-2007  
Modifier Q R pour lire FI R vis-à-vis le feu 49°33'34.7"N 123°14'20.1"W  
MPO(6201779-01)

**3313 - Juan De Fuca Strait - Feuille 1 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983**

16-NOV-2007 LNM/D. 09-NOV-2007  
Porter une profondeur de 7.9 mètres 48°31'46.0"N 122°40'44.9"W  
(Voir la Carte n° 1, I10) MPO(6201774-01)

**3313 - Victoria Harbour - Feuille 3 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983**

23-NOV-2007 LNM/D. 16-NOV-2007  
Rayer la profondeur de 3.7 mètres 48°25'15.4"N 123°23'21.3"W  
(Voir la Carte n° 1, I10) MPO(6201780-01)  
Porter une profondeur de 7.6 mètres 48°25'16.2"N 123°23'20.3"W  
(Voir la Carte n° 1, I10) MPO(6201780-02)

**PARTIE 2 – Édition 11/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3313 - Haro Strait North/Nord - Feuille 6 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983**

|             |   |                            |
|-------------|---|----------------------------|
| 09-NOV-2007 |   | LNМ/D. 02-NOV-2007         |
| Rayer       | la profondeur de 15.8 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, 110) | 48°37'46.0"N 123°16'31.3"W |
|             |   | MPO(6201772-01)            |
| Porter      | une profondeur de 3.7 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, 110) | 48°37'44.7"N 123°16'29.4"W |
|             |   | MPO(6201772-02)            |

**3313 - Swanson Channel - Feuille 8 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983**

|             |  |                            |
|-------------|--|----------------------------|
| 02-NOV-2007 |  | LNМ/D. 12-OCT-2007         |
| Porter      | une profondeur de 0.6 mètre<br>(Voir la Carte n° 1, 110) | 48°48'13.1"N 123°19'28.8"W |
|             |  | MPO(6201769-01)            |

**3440 - Race Rocks to/à D'Arcy Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

|             |   |                            |
|-------------|---|----------------------------|
| 23-NOV-2007 |   | LNМ/D. 19-JAN-2007         |
| Rayer       | la profondeur de 3.7 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, 110)  | 48°25'15.4"N 123°23'21.3"W |
|             |   | MPO(6201780-01)            |
| Porter      | une profondeur de 7.6 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, 110) | 48°25'16.2"N 123°23'20.3"W |
|             |   | MPO(6201780-02)            |

**3441 - Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

|             |  |                            |
|-------------|--|----------------------------|
| 02-NOV-2007 |  | LNМ/D. 03-AOÛT-2007        |
| Porter      | une profondeur de 0.6 mètre<br>(Voir la Carte n° 1, 110) | 48°48'13.1"N 123°19'28.8"W |
|             |  | MPO(6201769-01)            |

|             |   |                            |
|-------------|---|----------------------------|
| 09-NOV-2007 |   | LNМ/D. 02-NOV-2007         |
| Rayer       | la profondeur de 15.8 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, 110) | 48°37'46.0"N 123°16'31.3"W |
|             |   | MPO(6201772-01)            |

|        |   |                            |
|--------|---|----------------------------|
| Porter | une profondeur de 3.7 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, 110) | 48°37'44.7"N 123°16'29.4"W |
|        |   | MPO(6201772-02)            |

**3442 - North Pender Island to/à Thetis Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

|             |  |                            |
|-------------|--|----------------------------|
| 02-NOV-2007 |  | LNМ/D. 11-AOÛT-2006        |
| Porter      | une profondeur de 0.6 mètre<br>(Voir la Carte n° 1, 110) | 48°48'13.1"N 123°19'28.8"W |
|             |  | MPO(6201769-01)            |

**3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

|             |   |                            |
|-------------|---|----------------------------|
| 16-NOV-2007 |   | LNМ/D. 08-JUIN-2007        |
| Porter      | une profondeur de 7.9 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, 111) | 48°31'46.0"N 122°40'44.9"W |
|             |   | MPO(6201774-01)            |

**3526 - Howe Sound - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

|             |                                     |                            |
|-------------|-------------------------------------|----------------------------|
| 23-NOV-2007 |                                     | LNМ/D. 26-MAI-2006         |
| Modifier    | Q R pour lire FI R vis-à-vis le feu | 49°33'34.7"N 123°14'20.1"W |
|             |                                     | MPO(6201779-01)            |

**PARTIE 2 – Édition 11/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

|             |   |                            |
|-------------|---|----------------------------|
| 16-NOV-2007 |   | LNMD. 12-OCT-2007          |
| Remplacer   | la bouée charpente de tribord lumineuse rouge avec<br>une bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune<br>(Voir la Carte n° 1, Qf et Qm) | 48°11'16.2"N 124°49'16.7"W |
|             |   | MPO(6201775-01)            |
| Porter      | une profodeur de 7.9 mètres<br>(Voir la Carte n° 1, I10)  | 48°31'46.0"N 122°40'44.9"W |
|             |   | MPO(6201774-01)            |

**3602 - Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983**

|             |  |                            |
|-------------|--|----------------------------|
| 16-NOV-2007 |  | LNMD. 05-JAN-2007          |
| Remplacer   | la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge FI R 2½s,<br>marquée 2UR avec<br>une bouée charpente d'avertissement à sifflet lumineuse jaune<br>FI Y 2½s, marquée UR<br>(Voir la Carte n° 1, Qf et Qm) | 48°11'16.2"N 124°49'16.7"W |
|             |  | MPO(6201775-01)            |

**3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983**

|             |  |                            |
|-------------|--|----------------------------|
| 16-NOV-2007 |  | LNMD. 20-AVR-2007          |
| Remplacer   | la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge FI R 2½s,<br>marquée 2UR avec<br>une bouée charpente d'avertissement à sifflet lumineuse jaune<br>FI Y 2½s, marquée UR<br>(Voir la Carte n° 1, Qf et Qm) | 48°11'16.2"N 124°49'16.7"W |
|             |  | MPO(6201775-01)            |

**3724 - Caamaño Sound and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 23-MAI-1980 - Inconnu**

|             |   |                            |
|-------------|---|----------------------------|
| 30-NOV-2007 |   | LNMD. (895-1991)           |
| Rayer       | la profondeur de 42 brasses<br>(Voir la Carte n° 1, I10)  | 53°02'22.3"N 129°29'06.5"W |
|             |   | MPO(6201781-01)            |
| Porter      | une profondeur de 14 brasses<br>(Voir la Carte n° 1, I10) | 53°02'20.9"N 129°29'04.4"W |
|             |   | MPO(6201781-02)            |

**3738 - Sarah Island to Swanson Bay - Nouvelle édition - 04-FEV-1983 - NAD 1927**

|             |   |  |
|-------------|---|--|
| 23-NOV-2007 |   | LNMD. 14-FEV-2003                              |
| Modifier    | Adjoining Chart 3739 pour lire Adjoining Chart 3944 | à l'extérieur du cadre nord à<br>128°31'46.0"W |
|             |   | MPO(6201776-01)                                |

**3740 - Work Island to/à Point Cumming - Nouvelle édition - 20-MAI-1977 - NAD 1927**

|             |  |  |
|-------------|--|--|
| 23-NOV-2007 |  | LNMD. 11-MAI-2007                            |
| Modifier    | Adjoining Chart Carte adjacente 3739 pour lire Adjoining Chart<br>Carte adjacente 3944 | à l'extérieur du cadre est à<br>53°10'27.0"W |
|             |  | MPO(6201776-02)                              |
| Modifier    | Chart/Carte 3739 pour lire Chart/Carte 3944  | 53°13'28.0"N 128°40'27.0"W                   |
|             |  | MPO(6201776-03)                              |

**3742 - Otter Passage to/à McKay Reach - Nouvelle édition - 16-JUIL-1982 - NAD 1927**

|             |  |  |
|-------------|--|--|
| 23-NOV-2007 |  | LNMD. 05-OCT-2007                            |
| Modifier    | Adjoining Chart Carte adjacente 3740 pour lire Adjoining Chart<br>Carte adjacente 3944 | à l'extérieur du cadre est à<br>53°15'42.0"W |
|             |  | MPO(6201776-04)                              |

**PARTIE 2 – Édition 11/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3802 - Dixon Entrance - Nouvelle édition - 24-NOV-1989 - NAD 1927**

23-NOV-2007

|        |   |   |
|--------|---|---|
| Porter | une tour<br>(Voir la Carte n° 1, E20)                                       | LNM/D. 23-FEV-2007<br>53°58'41.1"N 131°32'53.0"W<br><br>MPO(6201777-01) |
| Porter | un feu Mo(U) 29m 5M (Priv)<br>(Voir la Carte n° 1, P65)                     | 53°58'41.1"N 131°32'53.0"W<br><br>MPO(6201777-02)                       |
| Porter | un réflecteur radar vis-à-vis la tour<br>(Voir la Carte n° 1, S4)           | 53°58'41.1"N 131°32'53.0"W<br><br>MPO(6201777-03)                       |
| Porter | un signal de brume FogSig20s vis-à-vis la tour<br>(Voir la Carte n° 1, R20) | 53°58'41.1"N 131°32'53.0"W<br><br>MPO(6201777-04)                       |

**7082 - Cape Baring to/à Cambridge Bay - Nouvelle édition - 20-FEV-2004 - Inconnu**

23-NOV-2007

|       |  |   |
|-------|--|---|
| Rayer | le radiophare aéronautique<br>(Voir la carte n° 1, S16)  | LNM/D. 29-OCT-2004<br>68°50'06.0"N 116°58'00.0"W<br><br>MPO(6603015-01) |
| Rayer | le radiophare aéronautique<br>(Voir la carte n° 1, S16)  | 69°06'50.0"N 105°01'00.0"W<br><br>MPO(6603025-01)                       |
| Rayer | le feu d' obstacle aérien, RLts<br>(Voir la carte n° 1, P61.1)                                     | 69°06'50.0"N 105°01'00.0"W<br><br>MPO(6603025-02)                       |
| Rayer | la station radio côtière et la station radiotéléphonique, RRT<br>(Voir la carte n° 1, S15 et V RT) | 69°06'50.0"N 105°01'00.0"W<br><br>MPO(6603025-03)                       |
| Rayer | le radiophare aéronautique<br>(Voir la carte n° 1, S16)  | 69°06'12.0"N 105°07'00.0"W<br><br>MPO(6603025-04)                       |
| Rayer | le feu d' obstacle aérien, RLts<br>(Voir la carte n° 1, P61.1)                                     | 69°06'12.0"N 105°07'00.0"W<br><br>MPO(6603025-05)                       |

**7083 - Cambridge Bay to Shepherd Bay - Nouvelle édition - 15-JUIN-1984 - Inconnu**

23-NOV-2007

|       |   |  |
|-------|---|--|
| Rayer | le feu d' obstacle aérien, Aero FR<br>(Voir la carte n° 1, P61.1) | LNM/D. 12-JUIL-2002<br>69°06'35.0"N 105°01'55.0"W<br><br>MPO(6603025-02) |
| Rayer | la station radio côtière, R<br>(Voir la carte n° 1, S15)          | 69°06'35.0"N 105°01'55.0"W<br><br>MPO(6603025-03)                        |
| Rayer | le radiophare aéronautique<br>(Voir la carte n° 1, S16)           | 69°06'05.0"N 105°07'55.0"W<br><br>MPO(6603025-04)                        |

**PARTIE 2 – Édition 11/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer le feu d' obstacle aérien, Aero FR  
(Voir la carte n° 1, P61.1) 69°06'05.0"N 105°07'55.0"W  
MPO(6603025-05)

Rayer le cercle magenta 69°06'35.0"N 105°01'55.0"W  
MPO(6603025-06)

**7552 - Bellot Strait and Approches/et Les Approches - Nouvelle édition - 27-MARS-1998 - NAD 1983**

23-NOV-2007

Modifier la légende 100° pour lire 099½° vis-à-vis la balises d'alignement 72°00'18.0"N 094°31'26.0"W  
MPO(6603017-01)

Modifier la légende 280° pour lire 279½° vis-à-vis la balises d'alignement 72°00'09.0"N 094°28'40.0"W  
(Voir la carte n° 1 Q120)  
MPO(6603017-02)

**7552 - Bellot Strait Eastern Entrance/Entrée Est - Nouvelle édition - 27-MARS-1998 - NAD 1983**

23-NOV-2007

Modifier la légende 100° pour lire 099½° vis-à-vis la balises d'alignement 72°00'15.0"N 094°31'24.0"W  
MPO(6603017-01)

Modifier la légende 280° pour lire 279½° vis-à-vis la balises d'alignement 72°00'06.0"N 094°28'30.0"W  
(Voir la carte n° 1 Q120)  
MPO(6603017-02)

**7600 - Beaufort Sea/ Mer de Beaufort - Carte nouvelle - 26-JUIL-1985**

23-NOV-2007

Rayer le radiophare aéronautique 68°50'00.0"N 116°58'00.0"W  
(Voir la carte n° 1, S16)  
MPO(6603015-01)

LNMD. 12-NOV-2004

**7621 - Amundsen Gulf - Carte nouvelle - 02-MAI-1997 - NAD 1983**

23-NOV-2007

Rayer le radiophare aéronautique 68°50'06.0"N 116°58'06.0"W  
(Voir la carte n° 1, S16)  
MPO(6603015-01)

LNMD. 24-AOÛT-2007

**7667 - Dolphin and Union Strait To/ A Prince Albert Sound - Carte nouvelle - 14-MARS-1986 - NAD 1927**

23-NOV-2007

Rayer le radiophare aéronautique 68°50'06.0"N 116°57'58.0"W  
(Voir la carte n° 1, S16)  
MPO(6603015-01)

LNMD. (558-1994)

**7750 - CAMBRIDGE BAY - Nouvelle édition - 19-JAN-2007 - NAD 1983**

23-NOV-2007

Rayer la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée 11 69°02'58.0"N 104°58'59.0"W  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
(A2007032) MPO(6603022-01)

LNMD. 26-OCT-2007

Déplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée 8 69°02'46.0"N 104°58'43.0"W  
(Voir la carte n° 1, Qf) à 69°02'45.0"N 104°58'48.0"W  
(A2007033) MPO(6603023-01)

Porter une bouée à espar de bâbord verte, marquée 11 69°03'00.0"N 104°58'52.0"W  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
(A2007032) MPO(6603022-02)

**PARTIE 2 – Édition 11/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**7776 - Dolphin and Union Strait - Nouvelle édition - 30-MAI-1997 - NAD 1983**

23-NOV-2007

Rayer le radiophare aéronautique  
(Voir la carte n° 1, S16)

LN/D. (579-1997)

68°50'06.0"N 116°58'06.0"W

*MPO(6603015-01)*

**PARTIE 4 – Édition 11/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985 —

Chapitre VIII — Paragraphe 138, dernière ligne

Ajouter : Prince Leopold Island et une bande marine, d'une largeur de 5 kilomètres entourant l'île, a été désignée refuge d'oiseaux migrateurs. Un permis délivré par le Service canadien de la faune, Environnement Canada, est requis pour accéder au refuge, sauf dans des cas d'urgence. *(Pour plus d'informations, voir le chapitre 1 du fascicule des Instructions nautiques ARC 400 — Renseignements généraux, Nord du Canada.)*

(C2007-043.01)

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

Chapitre II — Supprimer le paragraphe 134

Remplacer par : 134 **Feu.** — Un phare aéronautique rotatif est placé sur la bande d'atterrissage.

(C2007-041.01)

Chapitre II — Paragraphe 135, ligne 1

Supprimer : aéronautique  
Remplacer par : aéromarin

(C2007-041.02)

Correction (C2006-070.02) émise dans l'Édition mensuelle n° 3/2007  
Page 99 — Paragraphe 68, ligne 1

**AURAIT DÛ LIRE**

Page 99 — Paragraphe 68, ligne 1  
Supprimer : aéronautiques  
Remplacer par : aéromarins

**PARTIE 5 – Édition 11/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No. | Nom | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au-<br>dessus<br>de<br>l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au-<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|

**PACIFIQUE**

|              |  |  |      |          |       |   |  |
|--------------|--|--|------|----------|-------|---|--|
| 234.1        | Tsehum Harbour,<br>entrée de               | 48 40 19.9<br>123 24 19.8  | Q R  | 1s 6.6   | 4     | Mât, marque de jour<br>triangulaire rouge et<br>blanche.            | À longueur d'année.<br><br><b>Carte:3479</b><br><b>Éd. 11/07</b>                                 |
| 373.1        | <i>Pitt Lake - Bouée<br/>lumineuse L15</i> | 49 22 14.7<br>122 34 30.8  | Fl G | 4s ..... | ..... | Verte, marquée "L15".   | À longueur d'année.<br><br><b>Carte:3062</b><br><b>Éd. 11/07(P07-092)</b>                        |
| 703<br>G5794 | Barrett Rock                               | Sur le rocher,<br>abords du rivage.<br>54 14 33.5<br>130 20 38.2 | Fl R | 6s 6.7   | 5     | Tour cylindrique blanche,<br>bande rouge à la partie<br>supérieure. | Lum. 1 s; obs. 5 s.<br>À longueur d'année.<br><br><b>Carte:3958</b><br><b>Éd. 11/07(P07-091)</b> |

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure(UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement:  DGPS       GPS avec WAAS       GPS       Radar       Autre

Système de référence géodésique utilisé:  WGS 84       NAD 27       Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations:       NAD 27       NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)